References

[1] M. Kipp, A. Heloir, and Q. Nguyen, "Sign language avatars: Animation and comprehensibility," in *Lecture Notes in Computer Science (including subseries Lecture Notes in Artificial Intelligence and Lecture Notes in Bioinformatics)*, 2011, vol. 6895 LNAI, pp. 113–126.

[2] "Central Fedaration of the Deaf." [Online]. Available: http://www.slcfd.lk/sign_ language.php. [Accessed: 02-January-2020].

[3] R. San-Segundo, R. Barra, R. Córdoba, L. F. D'Haro, F. Fernández, J. Ferreiros, J. M. Lucas, J. Macías-Guarasa, J. M. Montero, and J. M. Pardo, "Speech to sign language translation system for Spanish," *Speech Communication*, vol. 50, no. 11–12, pp. 1009–1020, Nov. 2008, doi: 10.1016/j.specom.2008.02.001.

[4] C. Wideman and M. Sims, "Signing avatars," *Technology & Persons with Disabilities Conference*, pp. 249–251, 1998.

[5] K. K. El-darymli, O. O. Khalifa, and H. Enemosah, "Speech to Sign Language Interpreter System (SSLIS)"

[6] W. C. Stokoe and M. Marschark, "Sign language structure: an outline of the visual communication systems of the American deaf. 1960.," *Journal of deaf studies and deaf education*, vol. 10, no. 1, pp. 3–37, Jan. 2005, doi: 10.1093/deafed/eni001.

[7] J. Segouat, "A study of sign language coarticulation," *ACM SIGACCESS Accessibility and Computing*, no. 93, pp. 31–38, Jan. 2009, doi: 10.1145/1531930.1531935.

[8] J. Sansonnet, A. Braffort, and C. Verrecchia, "Towards interactive web-based virtual signers: first step, a platform for experimentation design," in *Lecture Notes in Computer Science (including subseries Lecture Notes in Artificial Intelligence and Lecture Notes in Bioinformatics)*, 2009, vol. 5934 LNAI, pp. 313–324, doi: 10.1007/978-3-642-12553-9_28..

[9] R. Cole, J. Beskow, J. Yang, U. Meier, A. Waibel, P. Stone, A. Davis, C. Soland, G. Fortier, T. Carmell, P. Connors, M. Macon, J. Wouters, J. de Villiers, A. Tarachow, D. Massaro, and M. Cohen, "Intelligent animated agents for interactive language training," *ACM SIGCAPH Computers and the Physically Handicapped*, no. 61, pp. 5–10, Jun. 1998, doi: 10.1145/288076.288077.

[10] T. Dasgupta, S. Shukla, S. Kumar, S. Diwakar, and A. Basu, "A Multilingual Multimedia Indian Sign Language Dictionary Tool," *IJCNLP*, 2008.

[11] X. Finite, S. Toolkit, and L.- Martin, "A Morphological Analyzer for Verbal As- pect in American Sign Language," 2003.

[12] R. Éva Sáfár and I. Marshall, "Translation of English Text to a DRS-based, Sign Language Oriented Semantic Representation," 2001

[13] "Fingerspelling in Sinhala | Found In Ceylon." [Online]. Available: http://www.foundinceylon.com/ 2007/04/16/fingerspelling-in-sin**Apache HBase**hala/. [Accessed: 03-Jun-2020].

[14] C. Valli and C. Lucas, Linguistics of American Sign Language: An Introduction, Third edit. Washington, United States of America: An imprint of Gallaudet University Press, 2002, p. 493.

[15] S. K. Liddell, "Grammar, Gesture, and Meaning in American Sign Language," 2003.

[16] A. Heloir, S. Gibet, F. Multon, and N. Courty, "Captured motion data processing for real time synthesis of sign language," *Gesture in Human-Computer Interaction and Simulation*, no. LNCS/LNAI 3881, pp. 168–171, 2006.

[17] American Sign Language Video Dictionary and Inflection Guide. (2000). [CD-ROM]. New York: US. National Technical Institute for the Deaf, Rochester Institute of technology. ISBN: 0-9720942-0-2.

[18] El-darymli, K. K., Khalifa, O. O., & Enemosah, H. (n.d.). "Speech to Sign Language Interpreter System (SSLIS)" in *JSMICS*, 2008.

[19] S. Liwicki and M. Everingham, "Automatic recognition of fingerspelled words in British sign language," *Proceedings of CVPR4HB'09. 2nd IEEE Workshop on CVPR for Human Communicative Behavior Analysis*, no. Miami, Florida, pp. 50–57, 2009.

[20] R. Elliott, J. R. W. Glauert, J. R. Kennaway, and I. Marshall, "The development of language processing support for the ViSiCAST project", In *Proceedings of the fourth international ACM conference on Assistive technologies (Assets '00)*. ACM, New York, NY, USA, 101-108. 2000, pp. 101–108, doi: 10.1145/354324.354349.

[21] S. Cox, M. Lincoln, and J. Tryggvason, "The development and evaluation of a speech-to-sign translation system to assist transactions," *International Journal of Human Computer Studies*, vol. 16, no. 2, pp. 141–161, 2003, doi: 10.1207/S15327590IJHC1602_02.

[22] "Fingerspelling in Sinhala | Found In Ceylon." [Online]. Available: http://www.foundinceylon.com/ 2007/04/16/ fingerspelling-in-sinhala/. [Accessed: 31-Jul-2019].

[23] C. Valli and C. Lucas, "Linguistics Of American Sign Language", Third edit. Washington, United States of America: An imprint of Gallaudet University Press, 2002, p. 493.

[24] "Sri Lankan Sign Language." [Online]. Available: https://www.rohanaspecialschool.org/sri-lankan-sign-language-dictionary/. [Accessed: 13-Jan-2020]

[25] Gouri Sankar Mishra, Parmanand Asteya, Pooja, "English text to Indian Sign Language Machine Translation: A Rule Based Method," *International Journal of Innovative Technology and Exploring Engineering Special Issue*, vol. 8, no. 10S, pp. 460–467, May 2019, doi: 10.35940/ijitee.J1084.08810S19.

[26] Lalitha Natraj, Sujala D. Shetty, "A Translation System That Converts English Text to American Sign Language Enhanced with Deep Learning Modules",*International Journal of Innovative Technology and Exploring Engineering (IJITEE)* ISSN: 2278-3075, Volume-8 Issue-12, October 2019, doi: 10.35940/ijitee.L3781.1081219.

[27] Taner Arsan and Oguz Ülgen, "Sign language converter", *International Journal of Computer Science & Engineering Survey (IJCSES)*, vol. 6, no. 4, pp. 39–51, Aug. 2015, doi: 10.5121/ijcses.2015.6403.

[28] É. Sáfár & I. Marshall, "The architecture of an English-text-to- Sign-Languages translation system", *Proceedings of Recent Advances in Natural Language Processing (RANLP)*, 2001, pp. 223-228

[29] J. A. Bangham, S. J. Cox, R. Elliot, J. R. W. Glauert, I. Marshall, S. Rankov, & M. Wells, "Virtual signing: Capture, animation, storage and transmission - An overview of the ViSiCAST project", *IEEE Seminar on Speech and language processing for disabled and elderly people*, Apr. 2000, no. 25, pp. 23–29, doi: 10.1049/ic:20000136.

[30] "NLP Guide: Identifying Part of Speech Tags using Conditional Random Fields." [Online]. Available: https://medium.com/analytics-vidhya/pos-tagging-using-conditional-random-fields-92077e5eaa31. [Accessed: 28-Feb-2020].

[31] M. Punchimudiyanse and R. G. N. Meegama, "3D signing avatar for Sinhala Sign language," 2015 IEEE 10th International Conference on Industrial and Information Systems (ICIIS), 2015, pp. 290-295, doi: 10.1109/ICIINFS.2015.7399026.

[32] "JASigning - Virtual Humans." [Online]. Available: https://vh.cmp.uea.ac.uk/index.php/JASigning. [Accessed: 25-Feb-2022].

[33] "SiGML Signing App New Gui: vhg.2021." [Online]. Available: https://vhg.cmp.uea.ac.uk/tech/jas/vhg2021/SiGML-Player-gui.html. [Accessed: 26-Feb-2022].

[34] "Welcome to Flask — Flask Documentation (2.0.x)." [Online]. Available: https://flask.palletsprojects.com/en/2.0.x/. [Accessed: 26-Feb-2022].

[35] M. Grinberg, "Flask Web Developement," O'Reilly, no. 1, pp. 1–5, 2014.

[36] M. R. Mufid, A. Basofi, M. U. H. Al Rasyid, I. F. Rochimansyah, and A. Rokhim, "Design an MVC Model using Python for Flask Framework Development," IES 2019 - Int. Electron. Symp. Role Techno-Intelligence Creat. an Open Energy Syst. Towar. Energy Democr. Proc., pp. 214–219, Sep. 2019.

[37] F. Gessert, W. Wingerath, S. Friedrich, and N. Ritter, "NoSQL database systems: a survey and decision guidance," Comput. Sci. - Res. Dev., vol. 32, no. 3–4, pp. 353–365, Jul. 2017.

[38] P. J. Sadalage and M. Fowler, NoSQL Distilled A Brief Guide to the Emerging World of Polyglot Persistence. Addison-Wesley, Upper Saddle River, 2013.

[39] "Apache Cassandra | Apache Cassandra Documentation." [Online]. Available: https://cassandra.apache.org /_/index.html. [Accessed: 27-Feb-2022].

[40] M. N. Vora, "Hadoop-HBase for large-scale data," Proc. 2011 Int. Conf. Comput. Sci. Netw. Technol. ICCSNT 2011, vol. 1, pp. 601–605, 2011.

[41] J. Han, E. Haihong, G. Le, and J. Du, "Survey on NoSQL database," Proc. - 2011 6th Int. Conf. Pervasive Comput. Appl. ICPCA 2011, pp. 363–366, 2011

[42] "mongoengine." [Online]. Available: http://mongoengine.org/. [Accessed: 01-Mar-2022].

[43] Marie-Catherine de Marneffe, Bill MacCartney and Christopher D. Manning. 2006. Generating Typed Dependency Parses from Phrase Structure Parses. In LREC 2006.

[44] "NLTK :: Natural Language Toolkit." [Online]. Available: https://www.nltk.org/. [Accessed: 01-Mar-2022].

[45] "NLTK :: nltk.stem.wordnet." [Online]. Available: https://www.nltk.org/_modules/nltk/stem/wordnet.html. [Accessed: 01-Mar-2022].

[46] "CWA Signing Avatars - Virtual Humans." [Online]. Available: https://vh.cmp.uea.ac.uk/index.php/CWA _Signing_Avatars. [Accessed: 02-Mar-2022].

[47] "Configuring CWASA for HTML5 web pages - Virtual Humans." [Online]. Available: https://vh.cmp.uea.ac .uk/index.php/Configuring_CWASA_for_HTML5_web_pages. [Accessed: 02-Mar-2022].

[48] "CWASA Local Installation - Virtual Humans." [Online]. Available: https://vh.cmp.uea.ac.uk/index.php/ CWASA_Local_Installation. [Accessed: 02-Mar-2022].

[49] "Animgen-Virtual Humans." [Online]. Available: https://vh.cmp.uea.ac.uk/index.php/Animgen. [Accessed: 03-Mar-2022].

[50] "SiGML-Virtual Humans." [Online]. Available: https://vh.cmp.uea.ac.uk/index.php/SiGML. [Accessed: 03-Mar-2022].

[51] Hanke, T. (2004), "HamNoSys - representing sign language data in language resources and language processing contexts." In: Streiter, Oliver, Vettori, Chiara (eds): LREC 2004, Workshop proceedings : Representation and processing of sign languages. Paris : ELRA, 2004, - pp. 1-6.

[52] "SiGML Tools - Virtual Humans." [Online]. Available: https://vh.cmp.uea.ac.uk/index.php/SiGML_Tools. [Accessed: 03-Mar-2022].

[53] "Python Release Python 3.10.2 | Python.org." [Online]. Available: https://www.python.org/downloads/release/python-3102/. [Accessed: 04-Mar-2022].

[54] "Voice Driven Web Apps: Introduction to the Web Speech API | Google Developers." [Online]. Available: https://developers.google.com/web/updates/2013/01/Voice-Driven-Web-Apps-Introduction-to-the-Web-Speech-API. [Accessed: 05-Mar-2022].

[55] M. Narayanan and G. Shreelekhya, "Methods for evaluating software architecture-A survey," Artic. Int. J. Pharm. Technol., vol. 8, no. 4, pp. 25720–25733, 2016.

[56] J. K. Bergey, M. J. Fisher, and L. G. Jones, "Use of the Architecture Tradeoff Analysis MethodSM (ATAMSM) in Source Selection of Software-Intensive Systems," *CARNEGIE-MELLON UNIV PITTSBURGH PA Softw. Eng.* INST, 2002.

[57] M. Barbacci, A. Lattanze, L. Northrop, en W. Wood, "Using the Architecture Tradeoff Analysis MethodSM (ATAMSM) to Evaluate the Software Architecture for a Product Line of Avionics Systems: A Case Study", bl 32, 07 2003.

[58] R. Kazman, M. Klein, en P. Clements, "ATAM: Method for architecture evaluation", Carnegie-Mellon Univ Pittsburgh PA Software Engineering Inst, 2000.

[59] "aanchal1308/Sign-Language-Translation: Sign Language Translator for Speech and Hearing Impaired." [Online]. Available: https://github.com/aanchal1308/Sign-Language-Translation. [Accessed: 20-Mar-2021].

[60] "TextToSignConversion/textToVideo-master/SignFiles at master · puneet1024/TextToSignConversion." [Online]. Available: https://github.com/puneet1024/TextToSignConversion/tree/master/textToVideo-master/SignFiles. [Accessed: 20-Mar-2021].

[61] "3.3.2 – Analyzing and Evaluating an Architecture - Architecture in Practice | Coursera." [Online]. Available: https://www.coursera.org/lecture/software-architecture/3-3-2-analyzing-and-evaluating-an-architecture-uEtkN. [Accessed: 24-Mar-2022].